

## Od Redakcji

Najnowszy numer naszego kwartalnika otwiera interesujący tekst Agaty Kubali o starożytnych ogrodach – od Egiptu, przez Mezopotamię i Grecję, do antycznego Rzymu. Z kolei obraz z Legendą o świętym Walentym z wrocławskiego Muzeum Archidiecezjalnego dał asumpt Agnieszce Patale i Jackowi Witkowskiemu do artykułu poświęconego nie tylko temu dziełu, ale i problemowi średniowiecznej „ikony biograficznej”. Znajdujemy w tym studium interesującą myśl, iż „jeśli kto wyłoży żywot świętego i czynione przezeń cuda innym ludziom, ten zasłuży sobie na nagrodę w niebie i życie wieczne”; znajdujemy też przypomnienie, że świętych Walentych było trzech oraz że widziano w nich patronów kalek i chorych, osobliwie epileptyków. W związku z tym przypisywanie mu dzisiaj roli opiekuna zakochanych w co najmniej dziwnym świetle stawia uczucie miłości: sugeruje, by je postrzegać jako lekki stan chorobowy. Relacje pomiędzy pismami Jana Białostockiego a pojęciem realizmu, a właściwie socrealizmu, to temat następnego tekstu, którego autor, Wojciech Szymański, odkrywa nam słabo dotąd rozpoznane w tym aspekcie obszary myśli jednego z najwybitniejszych polskich historyków sztuki. Z kolei twórczość Tadeusza Kantora, Jerzego Beresia, grupy ASPUJ oraz innych, związanych przede wszystkim z Krakowem artystów w kontekście ich „odkrywania” i penetracji przestrzeni z lat 70. XX w. omawia Tomasz Gryglewicz. Mamy dla Państwa również artykuły wręcz przebojowe i emblematyczne. Pierwszy z nich to dokonana przez Patrycję Cembrzyńską wnikliwa analiza współczesnych przedstawień graficznych Władimira Władimirowicza Putina, nowej ikony i nowego cara Rosji, okrzykniętego nawet przez tygodnik „Time” Człowiekiem Roku 2007. Polecam piękne ilustracje do tej analizy, podobnie jak niezwykle szczegółowe studium na temat „translacji i transgresji” związanych z twórczością Brunona Schulza (Lidia Głuchowska). Teksty pozostałych autorów (Anna Michalska, Agnieszka Seidel-Grzezińska, Małgorzata Wyrzykowska, Paulina Dylewicz) mogę już tylko – z braku miejsca – zaszykalizować. Są to: omówienia projektu wystawienniczego, konferencji naukowej i wystawy w Stuttgarcie. Dołączyliśmy też, na prośbę Anny Myślińskiej, jej uwagi na temat opublikowanego w ostatnim „Quarcie” tekstu Katharine Ute Mann.

Pozostaje mi zatem zachęcić Państwa do lektury z tą cichą nadzieją, że gdy Władimir Putin zostanie już rosyjskim świętym, to nie tylko Patrycja Cembrzyńska, ale i cała redakcja „Quarta” zasłuży sobie „na nagrodę w niebie i życie wieczne”. Amen.

W imieniu Redakcji  
prof. dr hab. Waldemar Okoń

## Editorial

The newest issue of our quarterly magazine begins with an interesting text, written by Agata Kubala, about ancient gardens – from Egypt, through Mesopotamia and Greece, to antique Rome. Whereas a painting with The Legend of St. Valentine, from the collection of the Archdiocesan Museum in Wrocław, made Agnieszka Patała and Jacek Witkowski write a paper dedicated not only to this work of art but also to a question of mediaeval “biographical icon”. Thanks to this article we will come across an interesting concept that “if someone acquaints other people with a saint’s life and wonders performed by the saint, they will deserve a reward in heaven and an eternal life”. The text also reminds us that there were actually three St. Valentines, and that they were recognised as patron saints of cripples and the sick, especially epileptics. In view of this his present role of all lovers’ protector casts at least odd light on a love sensation, which therefore could clearly be seen as a not very serious disease. The relation between Jan Białostocki’s works and a concept of realism, or to be more precise social realism, is a subject of another paper, whose author, Wojciech Szymański reveals the hitherto poorly recognised areas of reflection of one of the most outstanding Polish art historians. Whereas Tomasz Gryglewicz discusses the artistic output of Tadeusz Kantor, Jerzy Bereś, ASPUJ group and other artists connected most of all with Krakow, in the context of their “discoveries” and penetrations of space which took place in the 1970s. We also come up with some “blockbuster” and emblematic papers. The first in a row is a deep investigation, performed by Patrycja Cembrzyńska, of contemporary iconography of Vladimir Vladimirovitch Putin, the new icon and new tsar of Russia, proclaimed, even by the weekly magazine “Time”, the man of the year 2007. I also recommend both beautiful illustrations and exceptionally detailed analysis of “translation and transgression” related to Bruno Schulz’s work (Lidia Głuchowska). Well, there is not much space left now, so I can only signal the texts by the other authors (Anna Michalska, Agnieszka Seidel-Grzezińska, Małgorzata Wyrzykowska and Paulina Dylewicz). These are reviews of an exhibition project, a scientific conference and another exhibition in Stuttgart. We have also attached, on Anna Myślińska’s request, her remarks on Katharine Ute Mann’s text published in the latest issue of “Quart”.

Allow me to encourage you to read our quarterly, and let me have a faint hope that if Vladimir Putin eventually becomes a Russian saint, not only Patrycja Cembrzyńska, but also all the editors will deserve “a reward in heaven and an eternal life”. Amen.

On behalf of the Editors  
Prof. Waldemar Okoń